Movie



Bedienungsanleitung · Owners manual

Mode d'emploi · Manual de instrucciones

CANTON®
pure music

Achtung:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Heben Sie diese auf um auch später noch nachschlagen zu können.

Canton kann für Schäden die aus Nichtbeachtung der folgenden Punkte resultieren nicht haftbar gemacht werden.

Wählen Sie für Ihren Lautsprecher einen ebenen, trockenen und sauberen Platz entfernt von Fenstern mit direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Erschütterungen, Staub, Feuchtigkeit und extremer Kälte.

Niemals das Gehäuse öffnen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. an qualifiziertes Fachpersonal.

Um Schäden zu vermeiden darf Ihr Subwoofer nur mit der auf dem Typenschild spezifizierten Spannung betrieben werden.

Um Feuergefahr und die Möglichkeit eines elektrischen Schlages zu vermeiden darf der Subwoofer weder Regen noch hoher Feuchtigkeit (> 80%) ausgesetzt werden.

Üben Sie keine Gewalt auf die Bedienungselemente, Anschlüsse und Kabel aus. Zum Aufstellen an einem anderen Ort lösen Sie zuerst das Netzkabel und dann die Verbindungskabel zu anderen Geräten. Immer an den Steckern und nicht an den Kabeln ziehen. Fassen Sie das Netzkabel nie mit nassen Händen an.

Um die Endstufe des Subwoofers vor Überhitzung zu schützen muss bei der Aufstellung ein Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und Möbeln eingehalten werden. Vermeiden Sie einen Hitzestau und decken Sie Ihren Subwoofer nicht durch Gardinen, Tischdecken o. ä. ab. Stellen Sie Ihren Subwoofer nicht in der Nähe von Hitzequellen auf.

Damit keine Bildstörungen und Beschädigungen auftreten, halten Sie einen ausreichenden Abstand (min. 1m) von Ihrem TV Gerät.

Stellen Sie nichts auf das Gehäuse des Subwoofers oder vor die Bassreflexöffnung. Schwingungen und Vibrationen können zur Beschädigung von Gegenständen führen.

Stecken Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Öffnungen des Subwoofers. Stromführende Teile im Inneren des Gehäuses könnten beschädigt werden. Dies kann zu Kurzschluss, elektrischen Schlägen und Feuerentwicklung führen.

Falls bei der Wiedergabe Tonverzerrungen wie z. B. unnatürliches Klopfen, Pochen oder hochfrequentes Klicken auftreten ist der Lautstärkepegel umgehend zu reduzieren.

Verwenden Sie keine chemischen Lösungen zur Reinigung des Subwoofers. Benutzen Sie ein sauberes, trockenes Tuch.

Bei starken Temperaturschwankungen kann es zu Kondensniederschlag (Wassertropfen) im Inneren des Subwoofers kommen. Warten Sie mit der Inbetriebnahme bis sich die entstandene Feuchtigkeit verflüchtigt hat.

Der Netzstecker muss jeder Zeit zugänglich sein.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol erklärt, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit sollte dieses Produkt verantwortungsvoll entsorgt werden.

Die richtige Aufstellung und der richtiger Anschluß des Subwoofers fällt in die Verantwortung des Anwenders. Canton übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Unfälle die durch unsachgemäße Aufstellung oder falsches Anschließen verursacht wurden.

Caution:

Please read the following operating precautions before use.
Canton will not be held responsible for any damage
and/or injury caused by not following the cautions below.

Install this loudspeaker in a cool, dry, clean place – away from windows, heat sources, sources of excessive vibration, dust, moisture and cold.

Never open the cabinet. Contact your local dealer or a qualified technician.

The voltage to be used must be the same as that specified on the rear panel.

To reduce the risk or fire or electric shock, do not expose the apparatus to dripping or splashing.

Do not use force on switches, controls or connection wires. When moving the unit, first disconnect the power plug and the wires connected to other equipment. Never pull the wires themselves.

Since this unit has a built-in power amplifier, heat will radiate from the rear panel. Place the unit at least 10 cm (4“) apart from the walls, allowing enough spaces above, behind and on both sides of the unit to prevent fire or damage. Do not cover the rear panel of this unit with a newspaper, a tablecloth, a curtain, etc. in order not to obstruct heat radiation. If the temperature inside the unit rises, it may cause fire, damage to the unit and/or personal injury.

Please place the subwoofer at a safe distance to your TV set (min. 1m), it might impair the picture color.

Please do not place any fragile objects on top or in front of the subwoofer. Vibrations may break the object and may cause personal injury.

Do not place objects filled with liquids, such like vases, on the apparatus.

Do not place naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.

Never put a hand or a foreign object into the ventilation port. When moving this unit, do not hold the port as it might cause personal injury and/or damage to this unit.

If you hear distorted noise (i.e., unnatural, intermittent “rapping” or “hammering” sounds) coming from this unit, reduce the volume level.

Do not attempt to clean this loudspeaker with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.

Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates). Strong fluctuations in temperature may lead to condensation (water droplets) forming inside the subwoofer. Wait until the moisture has evaporated before starting up the system.

The mains plug shall remain readily operable.

Correct Disposal of this product: This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Secure placement or installation is the owner’s responsibility. Canton shall not be liable for any accident caused by improper placement or installation of speakers.

Attention:

Prière de lire attentivement ces instructions et de les conserver afin de pouvoir les consulter si besoin est.

Canton ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant du non-respect des points suivants.

Pour installer votre enceinte, choisissez une surface plane, sèche et propre, à une distance convenable des fenêtres - pour éviter toute exposition directe aux rayons du soleil - ou de toute source de chaleur, dans un endroit exempt de secousses, poussière, humidité ou froid extrême.

Ne jamais ouvrir le coffret. S'adresser au concessionnaire ou à un technicien qualifié.

Afin d'éviter tout dommage, ne faire fonctionner votre subwoofer que sur la tension spécifiée sur sa plaque signalétique par le constructeur.

Afin d'éviter tout danger d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer le subwoofer à la pluie ou à une forte humidité
(> 80%).

Ne pas exercer de violentes contraintes sur les dispositifs de commande, raccords et câbles. Pour changer l'enceinte de place, débrancher d'abord le câble secteur puis les câbles la reliant avec les autres appareils. Tirer toujours sur les fiches et non sur les câbles. Ne jamais toucher au câble secteur avec des mains mouillées.

Pour protéger l'étage final du subwoofer de toute surchauffe, il faut impérativement laisser un écart de 10 cm entre le subwoofer et les murs ou les meubles qui l'entourent. Eviter toute accumulation de chaleur et ne pas couvrir le subwoofer avec des rideaux, nappes ou objets similaires. Ne pas installer le subwoofer à proximité de sources de chaleur.

Afin d'éviter toute perturbation de l'image et toute détérioration, laisser un écart suffisant (min. 1m) entre le subwoofer et votre téléviseur.

Ne rien poser sur le coffret du subwoofer ou devant l'ouverture de l'enceinte réflexe. Les oscillations et les vibrations peuvent endommager les objets placés à proximité immédiate.

Ne pas introduire d'objets ou de parties du corps dans les ouvertures du subwoofer. Cela pourrait endommager des pièces métalliques conductrices montées à l'intérieur du subwoofer, provoquer un court-circuit ou des décharges électriques et déclencher un incendie.

Si, à la restitution du son, celui-ci présente des déformations telles que battements anormaux, cognements ou craquements à haute fréquence, le volume doit être réduit immédiatement.

Ne pas utiliser de solutions chimiques pour le nettoyage du subwoofer mais uniquement un chiffon sec et propre.

Lors de fortes variations de température, de l'eau de condensation (sous forme de petites gouttes) peut se déposer à l'intérieur du subwoofer. Attendre qu'elle se soit évaporée avant de le refaire fonctionner.

L'utilisateur est responsable de la mise en place et du branchement corrects du subwoofer. Canton n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou accidents causés par une mise en place inadéquate ou un branchement incorrect du subwoofer.

Atención:

Por favor, lea estas instrucciones de uso con atención. Guárdelas para poder consultarlas más adelante.

Cantón no responderá por daños que se ocasionen por el incumplimiento de las indicaciones expuestas a continuación:

Elija para su altavoz un sitio nivelado, seco y limpio, lejos de ventanas con luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, humedad y frío extremo.

Jamás abra la caja acústica. Diríjase a su distribuidor autorizado o a un servicio profesional.

Para evitar daños, su subwoofer sólo debe ser puesto en marcha con la tensión especificada en la placa de modelo.

Para evitar el peligro de incendio o la posibilidad de recibir una descarga eléctrica, el subwoofer no debe ser expuesto a la lluvia y tampoco a humedad elevada (> 80%).

No ejerza violencia sobre los mandos, las terminales y los cables. Para cambiar el equipo de sitio, deberá desconectar, en primer lugar, el cable de red y, a continuación, los cables de conexión con otros equipos. Tire siempre de las clavijas y no de los cables. Nunca toque el cable de red con las manos mojadas.

Para proteger el circuito de excitación del subwoofer de un sobrecalentamiento, a la hora de instalarlo deberá respetar una distancia de seguridad de al menos 10 cm respecto de las paredes y los muebles. Evite la acumulación de calor y no cubra su subwoofer con cortinas, manteles y similares. No posicione su subwoofer cerca de fuentes de calor.

Para evitar distorsiones en la imagen o daños, respete una distancia suficiente (al menos 1m) respecto de su televisor.

No ponga nada encima de la caja del subwoofer o de los orificios del bass reflex. Las oscilaciones y las vibraciones pueden generar desperfectos en otros objetos.

No introduzca objetos ni extremidades en los orificios del subwoofer. Se podrían dañar las piezas que están bajo corriente en el interior de la caja. Esto puede generar cortocircuitos, descargas eléctricas e incendios.

Si durante la reproducción se registran distorsiones en el sonido como, p. Ej. golpes no naturales, latidos o tintineos de alta frecuencia, deberá reducir inmediatamente el volumen de sonido.

No utilice soluciones químicas para la limpieza del subwoofer. Utilice un paño limpio y seco.

Como consecuencia de fuertes cambios en las temperaturas puede producirse una condensación (gotas de agua) en el interior del subwoofer. Antes de la puesta en funcionamiento espere a que haya desaparecido la humedad generada.

El posicionamiento correcto y la conexión correcta del subwoofer es responsabilidad del usuario. Canton no asume <u>ninguna</u> responsabilidad por daños o accidentes que sean ocasionados por un posicionamiento no apropiado o por conexiones erróneas.

Canton Elektronik GmbH + Co KG
Neugasse 21-23
D-61276 Weilrod
Deutschland / Germany

Tel.: +49(0) 60 83 28 70
Fax: +49(0) 60 83 28 113

e-mail: info@canton.de

Canton Electronics Corp.
504 Malcolm Avenue SE, Suite 400
Minneapolis, MN 55414
USA

Phone: +1-612-706-9250
Fax: +1-612-706-9255

e-mail: info@cantonusa.com

Die Adressen der internationalen Canton-Vertriebspartner finden Sie unter:
The addresses of Canton's international distributors can be found at:
Les adresses des distributeurs internationaux du Canton peuvent être trouvées à:
Las direcciones de las distribuidores internacionales del Canton se pueden encontrar en:

www.canton.de

Sehr geehrter Kunde,

willkommen in der Canton-Familie und vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieser Lautsprecher entgegenbringen.
Sie haben sich für ein hochwertiges Lautsprecher-System entschieden und damit Ihren hohen Anspruch an Klang- und Verarbeitungsqualität bewiesen.

Bitte lesen Sie vor dem Aufstellen und Anschließen Ihrer Lautsprecher diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihrer Systeme helfen. Canton verfügt über ein Vertriebsnetz in über 40 Ländern. Bei eventuellen Fragen wird Ihnen dieses Team von erfahrenen Distributoren gemeinsam mit dem autorisierten Fachhandel gerne weiterhelfen.

Viel Freude und lange Zufriedenheit mit Ihren Lautsprechern wünscht das Canton-Team.

Dear customer,

welcome to the Canton family and thank you for the trust you have invested in our products by purchasing these loudspeakers. You have chosen a high quality loudspeaker system, showing that you attach great importance to best workmanship and sound reproduction quality.

Please read this owners manual carefully before setting up the loudspeakers. It will help you to optimize the performance of your system. Canton maintains a network of dedicated distributors in over 40 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

We at Canton wish you lots of pleasure and enjoyment with your new Canton-speakers.

Cher client,

bienvenue dans la famille Canton et merci de la confiance que vous nous témoignez en achetant ces enceintes. Vous avez opté pour un système haut de gamme, prouvant ainsi le haut niveau de vos exigences en ce qui concerne la qualité du son et la finition. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d’installer et de brancher vos enceintes. Elles vous aideront à les utiliser de façon optimale. Canton dispose d’un réseau de distribution couvrant plus de 40 pays. Cette équipe de distributeurs expérimentés, ainsi que les concessionnaires agréés, se tient à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions.

L’équipe Canton vous souhaite de longues années de plaisir et de satisfaction avec ces enceintes.

Estimado cliente,

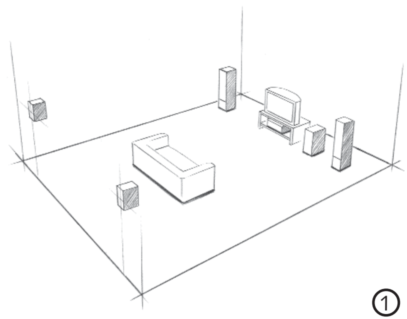
bienvenido a la familia Canton y muchas gracias por la confianza que nos demuestra con la compra de estos bafles. Ha elegido un sistema de bafles de gran valor, lo que refleja el elevado nivel que usted exige en cuanto a calidad de sonido y de elaboración. Por favor, antes de instalar y conectar sus bafles lea atentamente estas instrucciones de uso. Le será útil para un uso óptimo de sus sistemas de sonido. Canton dispone de una red distribuidora en más de 40 países. En caso de dudas, nuestro equipo de expertos distribuidores le ayudará con mucho gusto, colaborando con los comercios especializados.

El equipo de Canton desea que disfrute por mucho tiempo de sus bafles y que esté siempre satisfecho con ellos.

Aufstellungstipps

Canton Lautsprecher im Surround-Betrieb

Ihr Canton Movie System besteht aus 4 identischen Mini-Lautsprechern, einem magnetisch geschirmten Center-Lautsprecher und einem aktiven Subwoofer. Entsprechend ihrer Anwendung wird zwischen vier Lautsprechertypen in einer Surround-Anlage unterschieden (Abb. 1).



①

Center-Lautsprecher: Er wird in unmittelbarer Nähe des Fernsehbildes (ober- oder unterhalb) aufgestellt. In einem 6.1-System kommt ein zweiter Center zwischen die hinteren Satelliten (Abb. 2). Alle Canton Center-Lautsprecher sind magnetisch abgeschirmt. Eine Beeinflussung des Fernsehbildes ist dadurch ausgeschlossen.

Front-Lautsprecher: Sie bilden die klangliche Basis und stehen links und rechts vom Bild (Fernseher) mit einem Mindestabstand von 60 cm zum Bildrand.

Aktivsubwoofer: Er überträgt den Tiefbass und kann nahezu beliebig im Raum positioniert werden, optimal steht er jedoch im Frontbereich.

Surround-Lautsprecher: Sie übertragen die Informationen der Effektkanäle und sollten links und rechts neben oder hinter dem Zuhörer leicht oberhalb der Sitzposition angebracht werden.

Zum Anschluss Ihrer Canton-Lautsprecher ziehen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung des A/V-Verstärkers zu Rate.

Positioning the speakers

Canton-speakers in a surround setup

Your Canton movie system consists 4 identical mini loudspeakers, a magnetically shielded center loudspeaker and an active subwoofer.
Four speakers are distinguished according to their respective functions in a surround system (Fig. 1)

Center-speaker: It must be placed in the immediate vicinity of the television picture (above or below it). For a 6.1 speaker setup place a second center-speaker between the rear surround-speakers (Fig. 2). All Canton center-speakers are magnetically shielded to prevent disturbance of the television picture.

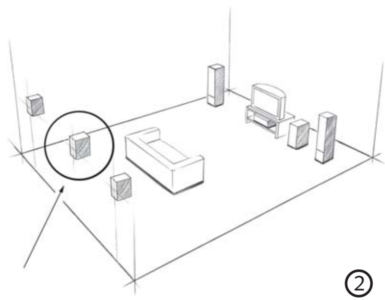
Main-speakers: Place the main-speakers to the left and the right of the picture (television set), at least 60 cm distance from the screen edges.

Active subwoofer: It reproduces the extreme low frequency signals required by the special effects found in movie soundtracks. The active subwoofer can be located almost anywhere in the room, however the best position is in front of the listener.

Surround-speakers: In most cases the surround-speakers should be located to the left and right beside or behind the listener, slightly higher than the seat position.

For further information please consult the operating instructions manual of your A/V amplifier (surround amplifier, receiver).

Conseils d'installation


②

Enceintes Canton en fonctionnement surround

Votre Canton movie système se compose de 4 minihaut-parleurs identiques, d'un haut-parleur de centre protecteur magnétiquement et d'un subwoofer actif.
Dans un système surround, on distingue quatre types d'enceinte suivant le rôle qu'elles jouent dans la restitution du son (fig. 1).

Enceinte centrale: Elle est placée à proximité immédiate de l'écran (au-dessus ou au-dessous). Dans un système 6.1, un deuxième haut-parleur central est installé entre les deux satellites placés à l'arrière de l'espace d'audition (fig. 2). Toutes les enceintes centrales Canton sont dotées d'un blindage magnétique. Toute perturbation de l'image télévisée est ainsi exclue.

Enceintes frontales: Elles constituent la base sonore du système et sont placées à droite et à gauche de l'image (télévision) à une distance minimum de 60 cm du bord de l'image.

Subwoofer actif: Il restitue les basses profondes et peut être pratiquement positionné à n'importe quel endroit de la pièce, son emplacement idéal est toutefois dans la zone frontale.

Enceintes surround: Elles restituent les informations des canaux diffusant les effets sonores et doivent être installées à côté ou derrière l'auditeur, à une hauteur légèrement supérieure à celle où il est assis.

Pour brancher vos enceintes Canton, consultez également les instructions de service de votre amplificateur A/V.

Consejos de instalación

Bafles Canton en funcionamiento surround

Su Canton movie sistema consta de 4 bafles mini idénticos, de un altavoz de centro protector magnético y de un subwoofer activo.
En un sistema surround se distinguen, en función de su uso, cuatro tipos de bafles diferentes (Img. 1).

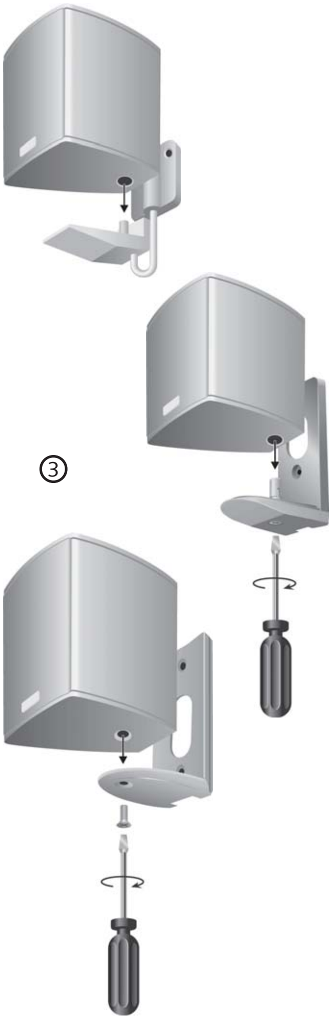
Bafle central: Es situado en las proximidades inmediatas del televisor (por encima o por debajo). En un sistema 6.1 se sitúa un segundo central entre los satélites posteriores (Img. 2). Todos los bafles centrales de Canton están provistos de apantallamiento magnético. De esta forma se evita cualquier tipo de distorsión de la imagen de la televisión.

Bafles frontales: Forman la base del sonido y se sitúan a la izquierda y derecha de la imagen (televisor) a una distancia mínima de 60 cm del borde de la pantalla.

Subwoofer activo: Transmite los bajos más profundos y se puede situar en casi cualquier punto de la estancia, si bien su posición óptima es la zona frontal.

Bafles surround: Transmiten la información de los canales de efectos y deberían ser situados a la izquierda y a la derecha al lado o detrás de los oyentes, ligeramente por encima de los asientos.

Para conectar sus bafles Canton también deberá tener en cuenta el manual de uso de su amplificador A/V.



③

Aufstellungstipps

Wandmontage

Für die Minilautsprecher des Moviesystems erhalten Sie einen passenden Halter für die Montage an der Wand. Dieser ermöglicht es Ihnen, Ihre Lautsprecher in optimaler Höhe zu platzieren. Beispiele sehen Sie in Abb. 3 und 4. Dieser Wandhalter gehört immer zum Lieferumfang Ihres Moviesystems (s. Inhalt auf Kartonaufkleber).

Lautsprecherständer

Eine Alternative zur Wandmontage bieten bei der Aufstellung der Lautsprecher die Canton Lautsprecherständer aus dem LS-Programm. Sowohl für Front-, Center- als auch Surroundlautsprecher sind passende Lautsprecherständer erhältlich. Sie sind optimal auf den jeweiligen Lautsprecher abgestimmt und garantieren eine optimale Positionierung in Ohrhöhe.

Center Aufstellung

Ein Center Lautsprecher wird im Idealfall auf oder unter dem Fernseher positioniert. Für die Optimierung des Abstrahlwinkels ist Ihr Canton Mini Center mit zusätzlichen Stabilisatoren versehen, die einfach an das Gehäuse geklebt werden.

Positioning the speakers

Wallmounting

For the mini-speakers of the movie system you receive suitable wall brackets for the assembly to the wall. These make it possible to place the speakers in optimum earlevel position. See the examples in Fig. 3 and 4. These wall brackets always belong to the scope of supply of your movie system.

Speakerstands

An alternative to wall mounting offer the Canton LS-speakerstands. Matching stands are available for main-, center- and surroundspeakers. They guarantee an optimum position in earlevel. You can buy the Canton LS-speakerstands as an accessorie from your nearest Canton dealer.

Positioning a center-speaker

The prefered place for a center-speaker is above or below your television set. For optimizing the dispersion-angle your Canton mini-center is equiped with stabilisators.





4



Conseils d’installation

Montage mural

Pour les minihaut-parleurs de movie système vous recevez un propriétaire convenable pour le montage sur un mur. Celui-ci vous permet de placer vos enceintes à la hauteur optimale. Deux exemples vous sont donnés sur la figure 3 et 4. Ces propriétaires de paroi fait toujours partie du volume de livraison de votre movie système.

Piètements d’enceintes

Le positionnement des enceintes sur les piètements Canton du programme LS constitue une alternative au montage mural. Il en existe tant pour les enceintes frontales et centrales que pour les systèmes surround. Ces piètements sont spécialement adaptés aux diverses enceintes et assurent leur positionnement optimal, à la hauteur des oreilles de l’auditeur.

Positionnement de l’enceinte centrale

L’emplacement idéal d’une enceinte centrale est sur ou sous le téléviseur. Pour optimiser l’angle de rayonnement, votre petites enceintes centrales de Canton sont équipées d’un stabilisateur supplémentaire.

Consejos de instalación

Instalación en pared

Para los bafles mini de movie sistema reciben a un proprietario conveniente para la instalación en la pared. Tal sujeta-bafles le permitirá emplazar los bafles en una altura óptima. En la Img. 3 o 4 puede ver dos ejemplos. Esto proprietaion de pared farman siempre parte del volumen de entrega de su movie sistema.

Porta-bafles

Otra opción a la hora de instalar los bafles, además de la instalación en pared, son los porta-bafles de Canton de la serie LS. Podrá adquirir porta-bafles para bafles frontales, centrales o surround. Están ajustados de forma óptima al correspondiente bafle y garantizan un posicionamiento óptimo a la altura del oído.

Posición central

La ubicación ideal de un bafle central es su posicionamiento encima o debajo de la televisión. Para optimizar el ángulo de emisión, sus bafles centrales Canton de la categoría mini vienen provistos de un estabilizador adicional.







5

Anschließen der Lautsprecher

Wichtig! Bevor Sie die Lautsprecher an Ihren Verstärker anschließen, schalten Sie diesen bitte aus.

Auf der Rückseite Ihrer Canton-Lautsprecher finden Sie eines der links abgebildeten Anschlussterminals. Über dieses Terminal wird Ihr Canton-Lautsprecher mit dem Verstärker verbunden. Dazu entfernen Sie, falls vorhanden, die isolierenden Schutzkappen von den Schraubklemmen.

Achten Sie beim Anschluß der Lautsprecher unbedingt auf die richtige Polung. Plus an Plus und Minus an Minus. Sowohl die Anschlußklemmen der Lautsprecher (Pluspol = rot, Minuspol = schwarz) als auch die Anschlüsse des Steuergerätes sind mit entsprechenden Symbolen bzw. Farben gekennzeichnet. Zur einfacheren Orientierung unterscheiden sich auch die Adern der meisten Lautsprecherkabel durch Farbe, Form oder Aufdruck.

Unterschiedliche Polung zwischen dem linken und dem rechten oder dem Front und Surround Kanal führen zu Klangverfälschungen.

Zum besseren Verständnis ziehen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung Ihres Steuergerätes zurate.

Connecting the speakers

Important! Switch-off your amplifier before connecting the speakers to it.

You will find one of the connector terminals as shown left on the rear of your Canton speakers. These terminals are provided for connecting the Canton speakers to the amplifier. If present, first remove the insulating protective caps from the screw terminals.

Important! Make sure that the polarity is correct. Plus to plus and minus to minus. In order to make it easier to distinguish plus (+) from minus (-) the screwclamps on the back of the loudspeaker (plus = red, minus = black) as well as the screwclamps of your amplifier or receiver differ in colour or are marked with a symbol. Also the two conductors of the loudspeaker cable differ in color, form or marking.

Different polarity between the left and the right or the front and the surround channel lead to sound falsifications.

For a better understanding please check the operating instructions of your controller.







Branchement des enceintes

Important! Eteignez l'amplificateur avant d'effectuer le branchement des enceintes.

Sur la paroi arrière de votre enceinte Canton, vous trouverez l'un des borniers représentés sur la figure de gauche. C'est par ce terminal que votre enceinte Canton va être connectée à l'amplificateur. Prière d'enlever, le cas échéant, les couvercles de protection des bornes à vis.

En branchant les enceintes, respectez impérativement la polarité. Connectez le pôle positif au pôle positif et le pôle négatif au pôle négatif. Tant les bornes à vis des enceintes (pôle positif = rouge), pôle négatif = noir) que les connexions de l'ampli-tuner sont dotées des symboles ou couleurs permettant de les identifier. Les fils des câbles d'enceinte sont aussi de formes ou de couleurs différentes, ou bien portent des inscriptions différentes afin de mieux les reconnaître.

Des polarités différentes entre les enceintes droite et gauche ou les canaux frontaux et surround mènent à des déformations du son.

Pour mieux comprendre le branchement, consultez aussi les instructions d'utilisation de votre ampli-tuner.

Conexión de los bafles

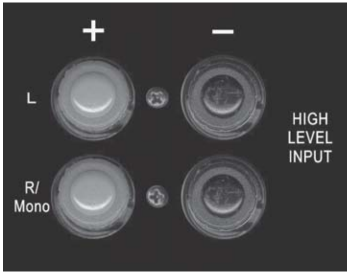
¡Importante! Antes de conectar sus bafles a su amplificador, apague este último.

En el dorso de sus bafles Canton encontrará uno de los bornes de conexión representados a la izquierda. A través de este borne se conecta su bafle Canton con el amplificador. Para ello deberá retirar, en su caso, el capuchón de protección y aislamiento de los bornes de rosca.

A la hora de conectar los bafles deberá tener cuidado que conecta correctamente los polos. Positivo con positivo y negativo con negativo. Tanto los bornes de rosca de los bafles (polo positivo = rojo, polo negativo = negro) como también las correspondientes conexiones del equipo de control están señalizados con los símbolos o colores correspondientes. Para facilitar una mejor orientación los hilos de la mayoría de bafles se distinguen por su color, forma o exterior.

La conexión equivocada de los canales izquierdo y derecho o entre el frontal y surround generan distorsiones en el sonido.

Para una mejor comprensión le recomendamos que también utilice el manual de uso de su equipo de control.



⑥

Anschliessen des Subwoofers

Schraubklemmen: Für die Verbindung mit den Lautsprecher Ausgängen Ihres Verstärkers ist der Canton Aktiv Subwoofer mit zwei mit HIGH LEVEL INPUT gekennzeichneten Schraubklemmenpaaren ausgestattet (**Abb. 6**). Bitte beachten Sie beim Anschluss die richtige Belegung der Kanäle links und rechts und die Polarität der Klemmen (rot = plus / schwarz = minus). Wird die Polarität vertauscht kommt es zu einem unnatürlichen und bassschwachen Klangbild.

Connected the subwoofer

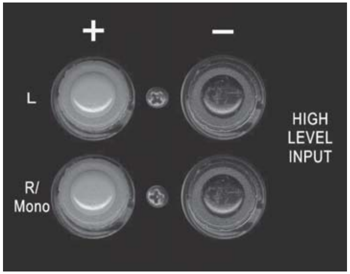
Screw terminals: For connections to the loudspeaker outputs on your amplifier, the Canton active subwoofer is fitted with two sets of screw terminals marked HIG LEVEL INPUT (**fig. 6**). When connecting, please note the correct layout of the left and right ports and the polarity of the terminals (red = plus / black = minus). If the polarity is accidentally reversed, the sound from the subwoofer will be unnatural with poor bass.



⑦

Cinch Buchsen: Die Cinch-Eingänge Ihres Subwoofers sind mit dem Wort LOW LEVEL INPUT gekennzeichnet und für den Anschluss an einem Vorverstärker- bzw. an einem speziellen Subwooferausgang (LFE) Ihres Steuergerätes ausgelegt (**Abb. 7**).

Cinch sockets: The Cinch inputs on your subwoofer are marked LOW LEVEL INPUT and are designed for connection to a preamplifier output or a special subwoofer output (LFE) on your control unit (**fig. 7**).



⑥



⑦

Reliez le subwoofer

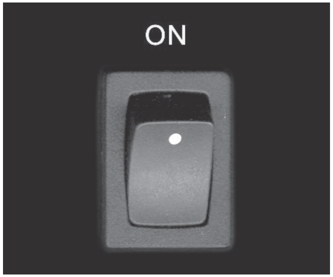
Bornes à vis: Pour la connexion avec les sorties haut-parleur de votre amplificateur, le subwoofer actif de Canton est équipé de deux paires de bornes à vis marquées HIGH LEVEL INPUT (**fig. 6**). Lors du branchement, veiller à respecter la répartition entre les canaux droits et gauches et la polarité des bornes (rouge = plus / noir = moins). Si la polarité n'est pas respectée, l'image sonore n'est pas naturelle et manque de puissance dans le registre des graves.

Douilles Cinch: Les entrées Cinch de votre subwoofer sont marquées du mot LOW LEVEL INPUT et conçues pour être connectées à une sortie de préamplificateur ou à une sortie spéciale de subwoofer (LFE) de votre appareil de commande (**fig. 7**).

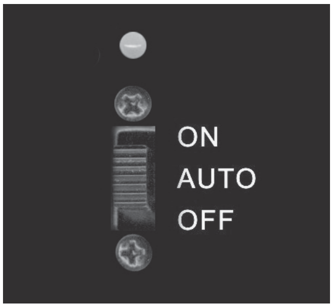
Conecte del subwoofer

Bornes de rosca: Para la conexión con las salidas de altavoz de su amplificador, el subwoofer activo Canton está equipado con dos bornes de rosca señalados como HIGH LEVEL INPUT (**Img. 6**). Cuando realice la conexión deberá respetar la ocupación correcta de los canales izquierdo y derecho y la polaridad de los bornes (rojo = positivo / negro = negativo). Si se equivoca en cuanto a la polaridad, se producirá una imagen de sonido poco natural y con bajos débiles.

Terminales „cinch“: Las entradas „cinch“ de su subwoofer están señaladas con la palabra LOW LEVEL INPUT y están destinadas a la conexión a un preamplificador o a una salida subwoofer especial (LFE) de su equipo de control (**Img. 7**).



⑧



⑨



⑩

Bedienelemente des Subwoofers

Netzschalter: Zur Inbetriebnahme des Subwoofers stellen Sie den Schalter in Position „ON“. Um die Stromversorgung zu unterbrechen schalten Sie den Subwoofer am Netzschalter aus (**Abb. 8**).

Betriebsanzeige: Die LED leuchtet rot, wenn sich Ihr Subwoofer im Standby Modus befindet. Ist der Subwoofer in Betrieb leuchtet die LED grün.
Amplifier Mode: Ist beim Netzschalter die Position „ON“ gewählt kann mit dem Amplifier Mode Schalter (**Abb. 9**) zwischen zwei Betriebsarten gewählt werden. In der Stellung „AUTO“ schaltet sich der Subwoofer bei anliegendem Musiksignal automatisch ein. Bei ausbleibendem Musiksignal geht Ihr Subwoofer automatisch (nach ca. 3- 10 Min.) wieder in den Standby Modus. Steht der Amplifier Mode Schalter auf „ON“ bleibt der Subwoofer immer zwangseingeschaltet.

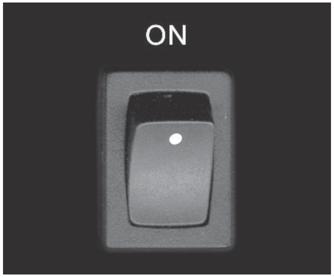
Um die Endstufe Ihres Subwoofers vor einer möglichen Überlastung zu schützen, wurde sie mit einer Netzsicherung (**Abb. 10**) ausgestattet. Bitte achten Sie bei einem Wechsel der Sicherung unbedingt darauf, dass die Endstufe spannungsfrei und der Netzstecker gezogen ist. Außerdem ist darauf zu achten, dass nur Sicherungen verwendet werden, die den vorgegebenen Werten entsprechen (0,8 A = 230 Volt, 1,6 A = 120 Volt).

Subwoofer operating controls

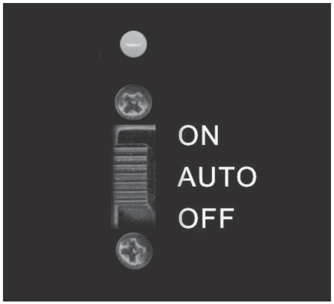
Power switch: To switch on the subwoofer, flick the switch to the “ON” position. To cut the power, switch the subwoofer off using the power switch (**fig. 8**).

Display: LED is red when your subwoofer is in Standby Mode. When the subwoofer is in use the LED is green.
Amplifier Mode: When the power switch is set to “ON”, the Amplifier Mode switch **(fig. 9**) can be used to select from two operating modes. In the “AUTO” position, the subwoofer automatically switches itself on when a musical signal is detected. In the absence of any musical signal your subwoofer automatically (approx. after 3-10 mins.) returns to Standby Mode. If the Amplifier Mode switch is “ON”, the subwoofer will automatically stay switched on.

In order to protect the main amp of your subwoofer against a possible overloading it was equipped with a fuse **(fig. 10**). Please make sure when changing the fuse that the power of the main amp is disconnected. In addition it is to be made certain that only fuses are used which correspond to the given values
(0.8 A = 230 volts, 1.6 A = 120 volts).



⑧



⑨



⑩

Eléments de commande du subwoofer

Interrupteur réseau: Lors de la mise en service du subwoofer, mettre l'interrupteur en position „ON". Pour interrompre l'alimentation en courant, éteindre le subwoofer à l'aide de l'interrupteur réseau (**fig. 8**).

Indicateur de fonctionnement: Le DEL est allumé (lumière rouge) quand le subwoofer est en mode de veille. Si le subwoofer fonctionne, le DEL est vert.
Amplifier Mode: Si l'interrupteur réseau est en position „ON", il est possible de choisir entre deux modes de fonctionnement à l'aide du commutateur de mode d'amplificateur (**fig. 9**). Dans la position „AUTO", le subwoofer se met automatiquement en marche dès que le signal musical est présent. Lorsqu'il ne lui parvient pas, le subwoofer passe automatiquement en mode de veille (suivant les modèles au bout de 3 à 10 minutes). Si le commutateur de mode d'amplificateur est sur „ON", le subwoofer reste toujours en marche.

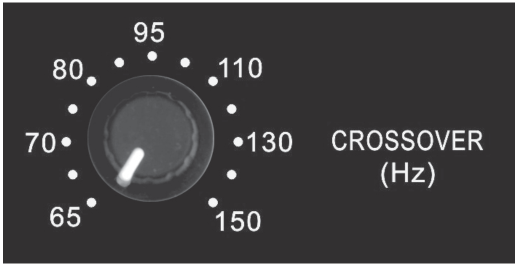
Pour protéger l'étape finale de votre subwoofer avant une surcharge possible il a été équippé avec une garantie de réseau (**fig. 10**). Veuillez respecter absolument avec un changement de la garantie sur que l'étape finale est tirée sans tension et les fiches secteurs. En outre, il faut veiller à ce que seulement des garanties qui correspondent aux valeurs alléguées soient utilisées (0,8 A = 230 Volt, 1,6 A = 120 Volt).

Mandos del subwoofer

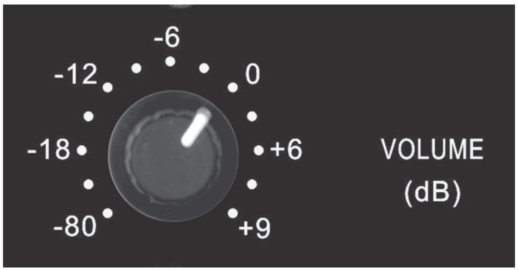
Interruptor de red: Para poner en marcha el subwoofer, sitúe el interruptor en la posición „ON". Para interrumpir el suministro de corriente, apague el subwoofer en el interruptor de red (**Img. 8**).

Indicador de estado: El diodo luminoso estará en rojo cuando su subwoofer esté en modo standby. Si el subwoofer está en funcionamiento, el diodo luminoso estará en verde.
Modo Amplificador: Cuando en el interruptor de red se ha seleccionado la posición „ON", con el interruptor Modo Amplificador (**Img. 9**) se podrá elegir entre dos tipos de funcionamiento. En la posición „AUTO", el subwoofer se encenderá automáticamente al recibir una señal musical de entrada. Cuando falte la señal musical, su subwoofer pasará automáticamente al modo standby (dependiendo del modelo aprox. 3-10 min.). Si el interruptor Modo Amplificador está en „ON", el subwoofer estará siempre encendido.

Para proteger la etapa de sur subwoofer antes de una sobrecarga posible ha sido dotado con una garantía de fusible (**Img. 10**). Quiere respetar absolutamente con un cambio de la garantía sombre que la etapa final se extrae sin tensión y las fichas sectores. Además es necesario velar por que solamente algunas garantías que corresponden a los valores abogados por estén utilizadas (0,8 A = 230 Volt, 1,6 A = 120 Volt).



11



12

Einstellungen am Subwoofer

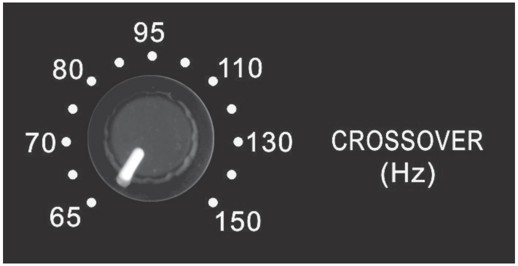
Crossover: Dieser Regler dient der Einstellung der oberen Grenzfrequenz, die von Ihrem Subwoofer wiedergegeben wird (**Abb. 11**). Alle Frequenzen über dem eingestellten Wert werden mit 12 bzw. 24 dB/Oktave abgeschnitten (High Cut) und nicht wiedergegeben. Der Wert richtet sich in erster Linie nach der unteren Grenzfrequenz der anderen Lautsprecher Ihrer Anlage.

Volume: Mit dem Steller für Volume verändern Sie die Lautstärke Ihres Subwoofers und damit die Intensität der Tiefbasswiedergabe (**Abb. 12**). Ein Drehen nach rechts bedeutet eine Lautstärkeerhöhung, ein drehen nach links eine Verringerung der Lautstärke. Passen Sie mit Hilfe des Volume-Reglers den Canton Subwoofer von der Lautstärke her an die anderen Lautsprecher Ihrer Anlage an.

Subwoofer settings

Crossover: This control relates to the upper cut-off frequency reproduced by your subwoofer (**fig. 11**). All frequencies above the set level will be cut off by 12 or 24 dB/octave (high cut) and not reproduced. The level is primarily based on the lower cut-off frequency of the other loudspeaker in your system.

Volume: The volume control allows you to change the volume of your subwoofer and therefore the intensity of the low bass reproduction (**fig. 12**). Turning to the right increases the volume and turning to the left reduces the volume. Use the volume control to customise the volume of the Canton subwoofer to match the other loudspeakers in your system.



11

Réglages sur le subwoofer

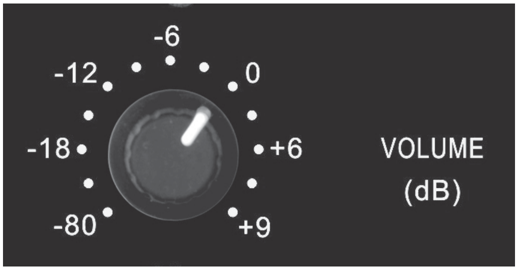
Crossover: Ce dispositif de réglage permet d'ajuster la limite supérieure de fréquence qui sera restituée par votre subwoofer (**fig. 11**). Toutes les fréquences situées au-dessus de la valeur réglée seront coupées avec 12 ou, suivant les cas, 24 dB/octave (high cut) et ne seront pas restituées. La valeur choisie dépend essentiellement de la fréquence limite inférieure des autres haut-parleurs du système.

Volume: Avec le dispositif de réglage du volume, vous modifiez l'intensité sonore de votre subwoofer et, par conséquent, la puissance de restitution des graves profonds (**fig. 12**). Tourner le bouton vers la droite équivaut à augmenter le volume, le tourner vers la gauche à le réduire. Le réglage du volume sur le subwoofer Canton permet d'en adapter l'intensité sonore aux autres haut-parleurs du système.

Ajustes en el subwoofer

Crossover: Este regulador sirve para ajustar la frecuencia de corte superior que es reproducida por su subwoofer (**Img. 11**). Todas las frecuencias superiores al valor fijado son cortadas a 12 o, en su caso, 24 dB/octava (High Cut) y no son reproducidas. El valor depende en primer lugar de la frecuencia de corte inferior de los demás altavoces de su equipo.

Volume: Con el regulador de Volume regula el volumen de sonido de su subwoofer y de esta forma la intensidad de la reproducción de los subgraves (**Img. 12**). Si gira a la derecha subirá el volumen del sonido, si gira a la izquierda reducirá el volumen del sonido. Con ayuda del regulador Volume podrá adaptar el subwoofer Canton, en cuanto al volumen, a los demás bafles de su equipo.



12

Allgemeine Betriebshinweise

Canton-Lautsprecher sind für den Betrieb an Verstärkern mit großer Ausgangsleistung geeignet, selbst wenn diese höher ist als die in den technischen Daten des Canton-Lautsprechers angegebene Belastbarkeit. Tatsächlich geht eine Gefahr für den Lautsprecher eher von leistungsschwachen Verstärken aus, da sie bei dem Versuch, durch Aufdrehen von Lautstärke- und Klangreglern mehr Schalldruck zu erzeugen, übersteuert werden und durch sogenanntes „Clipping“ Verzerrungen erzeugen, die insbesondere die Hochtöner der Boxen zerstören können. Bitte achten Sie deshalb bei der Lautstärkeeinstellung auf Verzerrungen – und drehen Sie gegebenenfalls direkt leiser.

Allgemeine Pflegehinweise

Um möglichst lange Freude an Ihren Canton Lautsprechern zu haben beachten Sie bitte folgendes: Setzen Sie das Gehäuse der Lautsprecher nicht direktem Sonnenlicht aus. Vermeiden Sie extreme Temperaturunterschiede und schützen Sie Ihre Lautsprecher vor Feuchtigkeit. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche nicht mit alkoholhaltigen oder scheuernden Mitteln. Verwenden Sie hierfür ein möglichst nicht fusselndes Tuch.

Einspielphase

Um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln benötigt ein Lautsprecher eine Einlaufzeit von ca. 15-20 Betriebsstunden. In dieser Zeit verändern sich die Eigenschaften aller mechanischen Bauteile bis sie die bei der Entwicklung des Lautsprechers festgelegten Werte erfüllt, d. h. die Aufhängung der Chassis wird beweglicher und die Wiedergabequalität positiv beeinflusst.

General instructions for operation

Canton loudspeakers are suitable for operation with amplifiers producing large power output, even if the amplifier power output is greater than the load ratings specified in the technical data for the Canton loudspeakers. In practice, loudspeakers are more endangered by amplifiers with weak output power because the so-called "clipping distortion" they produce when attempting to produce more sound pressure by turning-up the volume and tone controls boosts the mean power especially in the tweeters of the speaker boxes and may destroy the tweeters. Therefore please pay attention not to set volume levels leading to distortion – turn down the volume level directly when necessary.

Maintenance

To enjoy your Canton loudspeakers as long as possible you have to consider the following: Do not expose the cabinet of the loudspeakers to direct sunlight. Avoid extreme temperature differences and protect your loudspeakers against humidity. Do not use spirit based cleaners for the loudspeaker cabinet. Clean with a damp lint free cloth only.

Running-in period

To reach its maximum efficiency a loudspeaker needs a running-in period of approx. 15-20 operation hours. In this time the characteristics of all mechanical parts change until they reach the values specified during the development of the loudspeaker, i.e. the suspension of the chassis is affected more mobile and the rendition quality positively.

Instructions générales de service

Les enceintes Canton sont conçues pour fonctionner avec des amplificateurs à forte puissance de sortie, même lorsque celle-ci est supérieure à la valeur de charge indiquée par Canton dans les caractéristiques techniques de l'enceinte. En réalité, ce sont plutôt les amplificateurs de faible puissance qui constituent un danger pour les enceintes. En effet, le réglage du son et de la tonalité sur le maximum pour obtenir plus de pression acoustique mène à surmoduler le son et à générer des distorsions („clipping“) qui peuvent en particulier détruire les châssis d'aigu des enceintes. En réglant le volume, faites donc attention aux distorsions et baissez nettement le son si nécessaire.

Conseils d'entretien

Pour pouvoir profiter pleinement de vos enceintes Canton pendant de longues années, tenez compte des conseils suivants: N'exposez pas le coffret des enceintes directement à la lumière du soleil. Evitez les grands écarts de température et protégez vos systèmes de l'humidité. Ne nettoyez pas leur surface avec des produits contenant de l'alcool ou des substances abrasives. Utilisez un chiffon ne laissant pas de peluches.

Phase d'adaptation

Une enceinte a besoin d'un „rodage“ de 15 à 20 heures de fonctionnement pour développer son rendement maximum. Pendant cette période, les caractéristiques de toutes les pièces mécaniques se modifient jusqu'à ce qu'elles atteignent les valeurs fixées lors de la conception de l'enceinte, c'est-à-dire que la suspension du châssis gagne en mobilité et améliore la qualité de la restitution.

Observaciones generales de uso

Los bafles Canton son idóneos para su funcionamiento en amplificadores con elevada potencia de salida, incluso cuando ésta es mayor que la capacidad indicada en las especificaciones técnicas del bafle Canton. De hecho, el peligro para el bafle surge más bien en amplificadores con poca potencia, pues en el intento de generar una presión sonora mayor, abriendo demasiado los mandos de volumen y los reguladores de tonalidad, son sobreexcitados y, debido al así llamado „Clipping“, pueden generar distorsiones que pueden destruir especialmente a los altavoces de agudos de los bafles. Por lo tanto, a la hora de regular el volumen de sonido, fíjese en si hay distorsiones y, en su caso, baje el volumen.

Observaciones generales de mantenimiento

Para poder disfrutar el mayor tiempo posible de sus bafles Canton deberá tener en cuenta las siguientes indicaciones: No exponga la caja directamente a los rayos del sol. Evite las diferencias de temperatura extremas y proteja sus altavoces de la humedad. No limpie la superficie de la caja con sustancias abrasivas o que contengan alcohol. A ser posible utilice un paño que no suelte pelusas.

Fase inicial

Para desarrollar su máxima potencia, un bafle necesita un periodo inicial de aprox. 15-20 horas de funcionamiento. Durante ese tiempo, las propiedades de todos los componentes mecánicos se van modificando hasta alcanzar los valores fijados durante el desarrollo del bafle, es decir, aumenta la movilidad de la suspensión del altavoz y mejora la calidad de reproducción.

Fehlersuche

Trouble shooting

Dépistage des erreurs

Búsqueda de errores

Movie

pure music

Fehlersuche

Was tun, wenn der Subwoofer ...

... nicht einschaltet

1.1 Ist das Netzkabel mit Steckdose und Subwoofer verbunden ?

1.2 Ist der Netzschalter eingeschaltet ?

1.3 Ist der Schalter für die Einschaltautomatik in Position „ON“ oder „AUTO“ bzw. „AUTO HIGH“?

1.4 Ist der Subwoofer mit dem Verstärker (Receiver) über dessen Lautsprecherausgang (Hochpegel) oder Subwooferausgang (Cinch) verbunden ?

1.5 Ist die Signalleitung (Cinch) defekt ? Verwenden Sie zum Testen ein anderes Cinchkabel !

1.6 Ist der eingestellte Pegel des Verstärkers (Volume) zu niedrig ? Erhöhen Sie zum Testen den Lautstärkepegel !

1.7 Besitzen Sie einen „Dolby Digital“ Receiver (Verstärker)? Kontrollieren Sie, ob dieser auf Subwooferbetrieb (Betriebsart „Small“ bzw. „ActiveSub = On“) eingestellt ist !

1.8 Ist der Ausgangspegel am Verstärker für den Subwooferausgang (Cinchausgang) zu niedrig eingestellt ? Kontrollieren Sie den Ausgangspegel des Verstärkers !

1.9 Hat die Feinsicherung im Subwoofer ausgelöst (Sicherung „durchgebrannt“)? Dies kann auch ohne einen Defekt des Subwoofers geschehen, z.B. durch Alterung oder Überspannung (Blitz). Lassen Sie die Sicherung durch einen Fachmann ersetzen !

... zu leise spielt

2.1 Ist der Pegelsteller des Subwoofers (Volume) zu niedrig eingestellt? Drehen Sie ihn langsam im Uhrzeigersinn!

2.2 Sind beide Eingänge (rechts und links) des Subwoofers belegt ? Verwenden Sie ein sog. Y-Kabel, wenn nur ein Cinch-Eingang belegt ist (dieses Kabel muß eine Cinchbuchse und zwei Cinchstecker besitzen und ist im Fachhandel erhältlich) bzw. legen Sie ein zweites Lautsprecherkabel vom Verstärker zum Subwoofer, falls Sie die Hochpegeleingänge benutzen !

2.3 Nur für den Hochpegeleingang: Ist einer der beiden Eingänge verpolt ? Die rot oder mit + gekennzeichneten Ausgänge des Verstärkers müssen mit den roten Eingangsbuchsen des Subwoofers verbunden sein ! Überprüfen Sie die Polung (Phase) !

2.4 Vergleichen Sie auch Punkt 1.8 ! Kann der Pegel des Subwooferausganges nicht mehr erhöht werden, senken Sie stattdessen den Pegel der übrigen Ausgänge um den jeweils gleichen Pegel ab !

... brummt

3.1 Sind die Signalleitungen vom Verstärker zum Subwoofer länger als nötig ? Verwenden Sie eine kürzere Signalleitung !

3.2 Ist die verwendete Signalleitung nicht abgeschirmt oder die Abschirmung an der verwendeten Leitung unterbrochen (defekt)? Tauschen Sie die Leitung gegen eine geschirmte aus !

3.3 Haben Sie eine Erdungsschleife (Brummschleife) „erzeugt“ ? Eine Erdungsschleife kann entstehen, wenn min. zwei mit Signalleitungen (Cinch) verbundene Geräte mit Schutzkontaktstecker (z.B. Verstärker und Computer) an örtlich getrennten Steckdosen angeschlossen sind. Schließen Sie alle mit dem Verstärker verbundenen Geräte mit Schutzkontaktstecker an einer Steckdosenleiste (Vielfachsteckdose) an !

3.4 Befindet sich ein nicht entstörter Verbraucher (z.B. Kühlschrank) am Netz ? Schalten Sie mögliche Störquellen zum Testen aus. Lassen Sie das betreffende Gerät entstören, falls das Brummgeräusch verschwindet. Oder versuchen Sie zunächst, die Störquelle an einer anderen Netzphase (L1,L2 oder L3) anzuschließen. (Falls erforderlich, einen Fachmann zu Rate ziehen.)

3.5 Schalten Sie einen sog. „Mantelstromfilter“ zwischen Verstärker und Subwoofer, um das Brummen zu eliminieren. Dieser Filter ist im Fachhandel erhältlich.

3.6 Drehen Sie den Netzstecker, um die sogenannte Brummspannung zu reduzieren. Dies ist besonders wichtig, wenn der Verstärker nicht geerdet ist.

... nicht abschaltet

4.1 Ist der Schalter für die automatische Einschaltung (Standby) auf „ON“ ? Schalten Sie diesen Schalter auf „Auto“ bzw. „OFF“ !

4.2 Befindet sich ein ständiges Brummsignal am Eingang des Subwoofers ? Untersuchen Sie in diesem Fall die Punkte 3.1 + 3.4 !

Trouble shooting

What to do if the subwoofer...

... does not switch on

1.1 Is the mains cable connected to the power outlet and to the subwoofer ?

1.2 Is the mains switch switched on ?

1.3 Is the switch for automatic switch-on set to „On“ or „AUTO“?

1.4 Is the subwoofer connected to the amplifier (receiver) via its loudspeaker output (high level) or subwoofer output (Cinch) ?

1.5 Is the signal line (Cinch) defective ? Use another Cinch cable to test this !

1.6 Is the signal level setting at the amplifier (volume) too low ? Try increasing the volume level !

1.7 Do you have a „Dolby digital“ receiver (amplifier) ? Check whether it is set to subwoofer operating mode („Small“ or „ActiveSub = On“).

1.8 Is the output level at the amplifier set too low for the subwoofer output (Cinch output) ? Check the output level of the amplifier!

1.9 Has the equipment fuse blown in the subwoofer (fuse „blown“)? This can also happen without a fault in the subwoofer, e.g. due to ageing or excessive voltage (lightning). Get the fuse replaced by a technician !

... is not loud enough

2.1 Is the level control at the subwoofer (volume) set too low ? Turn it slowly in the clockwise direction !

2.2 Are both inputs of the subwoofer (right and left) connected ? Use a so-called Y-cable if only one Cinch input is connected (this cable must have one Cinch socket and two Cinch plugs, and is available from your dealer), or install a second loudspeaker cable from the amplifier to the subwoofer if you are using the high level inputs !

2.3 Only for the high level input: Is one of the two inputs connected with reversed polarity ? The outputs of the amplifier designated with red colour or + must be connected to the red input sockets of the subwoofer! Check the polarity (phase)!

2.4 See also case 1.8 above ! If the signal level of the subwoofer output cannot be increased any more, instead reduce the signal levels of the other outputs by the same amount each !

... reproduces mains hum

3.1 Are the signal lines from the amplifier to the subwoofer longer than necessary ? Use shorter signal lines !

3.2 Is your signal line not shielded, or is the shield of your line interrupted (defective) ? Replace the signal line with a properly shielded one !

3.3 Have you „produced“ a ground loop ? A ground loop can result when two or more devices connected via signal lines (Cinch) are connected to mains power outlets with mains grounding contact in different places (e.g. amplifier and computer). Connect all devices which are connected to the amplifier, via grounded mains plugs to the same strip of power outlets (multiple mains voltage distribution strip) !

3.4 Is a consumer device (such as a refrigerator) without interference suppressor connected to the mains? Test by switching off the possible sources of disturbance. If the hum disappears when a particular device is switched off, get it fitted with interference suppression, or try connecting it to a different phase line of the supply mains (consult an electrician if necessary).

3.5 Interpose a so-called „sheath current filter“ between the amplifier and the subwoofer to suppress the hum. This filter is available from your dealer.

... does not switch off

4.1 Is the switch for automatic switch-on (standby) set to „ON“? Set this switch to „Auto“ or „OFF“ !

4.2 Is there a continuous hum signal (ripple signal) at the input of the subwoofer ? In this case investigate 3.1 to 3.4 above !

Dépistage des erreurs

Que faire quand le subwoofer...

... ne se met pas en marche :

1.1 Le câble réseau est-il connecté à la prise et au subwoofer ?

1.2 L'interrupteur réseau est-il en position de marche?

1.3 Le commutateur pour la commutation automatique est-il en position „ON“ ou „AUTO“ ou bien „AUTO HIGH“?

1.4 Le subwoofer est-il connecté avec l'ampli (récepteur) par l'intermédiaire de sa sortie haut-parleurs (haut niveau) ou de sa sortie subwoofer (Cinch) ?

1.5 La ligne par laquelle passe le signal (Cinch) est-elle défectueuse ? Utilisez un autre câble Cinch pour tester !

1.6 Le niveau de l'amplificateur (volume réglé) est-il trop bas? Pour le tester, augmentez le niveau d'intensité sonore!

1.7 Possédez-vous un récepteur „Dolby Digital“ (amplificateur)? Contrôler si celui-ci est réglé sur le fonctionnement avec un subwoofer (type de fonctionnement „Small“ ou „ActiveSub = On“) !

1.8 Le niveau de sortie sur l'amplificateur est-il réglé trop bas pour la sortie subwoofer (sortie Cinch)? Contrôlez le niveau de sortie de l'amplificateur!

1.9 Le fusible pour courant faible dans le subwoofer s'est-il déclenché (a-t-il « sauté » ?) Ceci peut arriver sans que le subwoofer soit défectueux, par exemple par viellissement ou surtension (foudre). Faites remplacer le fusible par un spécialiste!

... ne joue pas assez fort :

2.1 Le régulateur de niveau (volume) est-il réglé trop bas? Tournez-le lentement dans le sens des aiguilles d'une montre!

2.2 Les deux entrées du subwoofer sont-elles occupées (à droite et à gauche)? Utilisez un câble dit câble Y, si une seule entrée Cinch (ce câble équipé d'une douille Cinch et de deux fiches Cinch est vendu dans le commerce spécialisé) ou, si vous vous servez des entrées de haut niveau, utilisez un deuxième câble de haut-parleur pour connecter le subwoofer à l'ampli.

2.3 Uniquement pour l'entrée haut niveau: la polarité de l'une des deux entrées est-elle inversée ? Les sorties de l'ampli marquées de rouge ou d'un + doivent être connectées avec les douilles d'entrée rouges du subwoofer ! Vérifiez la polarité (phase).

2.4 Vérifiez aussi ce qui a été indiqué au point 1.8! Si le niveau de la sortie du subwoofer ne peut plus être augmenté, baissez d'autant le niveau de chacune des autres sorties.

... ronfle:

3.1 Les câbles transmettant le signal de l'ampli au subwoofer sont-ils plus longs qu'il n'est nécessaire? Utilisez des câbles plus courts !

3.2 Le câble utilisé pour transmettre le signal n'est-il pas blindé ou l'antiparasitage du câble utilisé est-il interrompu (défectueux)? Remplacez-le par un câble blindé.

3.3 Avez-vous „créé“ une boucle de mise à la terre (boucle de ronflement)? Une boucle de ronflement être générée quand au minimum deux appareils reliés par des câbles de transmission du signal (Cinch) et des fiches de prise de courant de sécurité (par ex. ampli et ordinateur) sont connectés à des prises séparées. Branchez tous les appareils connectés à l'ampli à l'aide d'une fiche de prise de courant de sécurité sur un seul bloc multiprises (prise multiple) !

3.4 Un récepteur sans antiparasitage (par ex. un réfrigérateur) est-il branché sur le réseau? Eteignez successivement les sources possibles de perturbations pour le repérer. Faites déparasiter l'appareil concerné si le ronflement disparaît dès qu'il est débranché. Ou essayez d'abord de brancher la source de perturbations sur une autre phase du réseau (L1,L2 ou L3). (Demander conseil à un spécialiste si nécessaire.)

3.5 Intercalez un „filtre de courant parasite de gaine“ entre l'ampli et le subwoofer pour éliminer le ronflement. Ce filtre est vendu dans le commerce spécialisé.

3.6 Faites pivoter la fiche de secteur pour réduire la tension dite d'ondulation. Ceci est particulièrement important lorsque l'ampli n'est pas mis à la terre.

... ne se met pas hors circuit :

4.1 Le commutateur pour la mise en marche automatique (mode de veille) est-il sur „ON“? Mettez-le sur „Auto“ ou, suivant le cas, sur „OFF“!

4.2 Y a-t-il un signal permanent de ronflement à l'entrée du subwoofer ? Référez-vous dans ce cas aux points 3.1 + 3.4.

Búsqueda de errores

¿Qué hacer cuando el subwoofer …

... no se enciende

1.1 ¿El cable de red está conectado al enchufe y al subwoofer?

1.2 ¿El interruptor de red está activado?

1.3 ¿El interruptor para el automatismo de encendido está en posición „ON“ o „AUTO“ o, en su caso, „AUTO HIGH“?

1.4 ¿El subwoofer está conectado con el amplificador (receptor) a través de su salida de altavoz (altos) o salida subwoofer (cinch)?

1.5 ¿La línea de señal („cinch“) está defectuosa? ¡Para comprobarlo, utilice otro cable „cinch!“

1.6 ¿El nivel ajustado en el amplificador (Volume) es demasiado bajo? ¡Para probar, sube el nivel de volumen de sonido!

1.7 ¿Tiene un receptor „Dolby Digital“ (amplificador)? ¡Compruebe si está ajustado para el funcionamiento con subwoofer (modo „Small“ o „ActiveSub = On“)!

1.8 ¿El nivel de salida en el amplificador está ajustado demasiado bajo para la salida subwoofer (salida cinch)? ¡Revise el nivel de salida del amplificador!

1.9 ¿Ha saltado el fusible de baja intensidad en el subwoofer (fusible „fundido“)? Esto también puede pasar sin ningún defecto en el subwoofer, p. Ej. por envejecimiento o por exceso de tensión (rayo). ¡Déjelo reemplazar por un profesional!

... reproduce a un nivel de sonido muy bajo

2.1 ¿El regulador de volumen del subwoofer (Volume) está ajustado demasiado bajo? ¡Gírelo lentamente en el sentido del reloj!

2.2 ¿Están ocupadas ambas entradas (derecha e izquierda) del subwoofer? Utilice un cable en Y si sólo está ocupado una entrada „cinch“ (ese cable debe poseer una hembra cinch y dos clavijas cinch y puede comprarlo en establecimientos comerciales especializados) o, si utiliza las entradas de altos, lleve un segundo cable de altavoz del amplificador hasta el subwoofer!

2.3 Sólo para la entrada de altos: ¿Una de las dos entradas tiene una polaridad determinada? ¡Las salidas del amplificador marcadas en rojo o con + tienen que ser conectadas a las terminales de entrada rojas del subwoofer! ¡Compruebe la polaridad (fase)!

2.4 ¡Consulte también el apartado 1.8! Si el nivel de la salida del subwoofer ya no puede ser subido, baje, en su lugar, el nivel de las demás salidas, siempre en el mismo nivel.

... zumba

3.1 ¿Las líneas de señal entre el amplificador y el subwoofer son más largas de lo necesario? ¡Utilice una línea de señal más corta!

3.2 ¿La línea de señal utilizada no está blindada o el blindaje de la línea utilizada está interrumpido (defectuoso)? ¡Cambie la línea por otra blindada!

3.3 ¿Ha creado un bucle de tierra (bucle de zumbido)? Un bucle de tierra puede ocasionarse cuando al menos dos equipos conectados con líneas de señal (cinch) están conectados con clavijas de protección (p. Ej. amplificador y ordenador) a enchufes físicamente distantes. ¡Conecte todos los equipos con clavijas de protección conectados al amplificador en un ladrón con múltiples enchufes!

3.4 ¿Está conectado a la red un equipo no protegido (p. Ej. frigorífico)? Para probar, desconecte las posibles fuentes de las distorsiones. Si el zumbido no desaparece, haga revisar el equipo en cuestión para eliminar las interferencias. O, antes de nada, intente conectar la fuente de las interferencias en otra fase de red (L1, L2 o L3). (En su caso, consulte a un profesional.)

3.5 Conecte un filtro especial entre el amplificador y el subwoofer para eliminar el zumbido. Este filtro puede comprarlo en establecimientos comerciales especializados.

3.6 Gire la clavija de red para reducir la así llamada tensión ondulada. Esto es especialmente importante cuando el amplificador no tiene toma de tierra.

... no se apaga

4.1 ¿El interruptor para el encendido automático (standby) está en „ON“? ¡Ponga el interruptor en „Auto“ o en „OFF“!

4.2 ¿Hay una señal con un zumbido constante en la entrada del subwoofer? ¡En tal caso, revise los puntos 3.1 + 3.4!

Garantie-Urkunde · Warranty-Card
Certificat de garantie · Certificado de garantía

Seriennummer / Serial number / Numéro de série / Número de serie

Name d. Käufers / Buyer's name /
Nom de l'acheteur / Nombre del comprador

Adresse / Address / Adresse / Dirección

Händlerstempel / Dealer's Stamp /
Tampon du commerçant / Sello del distribuidor

CANTON pure music

GARANTIE
Über die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung hinaus übernimmt Canton für alle Passiv-Lautsprecher eine Garantie von **5** Jahren. Für die Aktivsubwoofer und teilaktiven Boxen werden **2** Jahre Garantie gewährt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf und gilt nur für den Erstkäufer. Ausgeschlossen sind Transportschäden und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden. Der Anspruch verlängert sich nicht durch den Austausch von Bauteilen innerhalb der Garantiezeit. Dies gilt für alle Lautsprecher, die bei einem autorisierten Canton Fachhändler gekauft wurden. Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an ihn oder direkt an den Canton Service.

WARRANTY
Canton provides a **5** year warranty against factory defects for all passive loudspeakers. There is a **2** year warranty against factory defects for active subwoofers and semi-active speakers. The warranty period starts with the purchase and applies only to the first purchaser. Transport damage and damage caused by improper use are excluded from the warranty. Warranty cannot be extended by exchanging components during the guarantee period. This applies to all loudspeaker systems purchased from an authorised Canton specialist trader. In the case of a claim, please contact your Canton dealer or the Canton Service department directly.

GARANTIE
Outre la garantie prescrite légale, Canton garantit tous les haut-parleurs passifs faisant pendant **5** ans. Les caissons de basse actifs et les appareils partiellement actifs sont garantis **2** ans. La durée de garantie prend effet à la date d'achat et ne vaut que pour le premier acheteur. Sont exclus de la garantie les dommages causés par le transport et ceux provoqués par un usage inapproprié de l'appareil. Le droit à garantie ne se prolonge pas par le remplacement de composants effectué pendant la durée de garantie. Ceci est valable pour tous les haut-parleurs vendus par un commerçant spécialisé et homologué par Canton. En cas de dommage, s'adresser à ce commerçant ou directement au service Canton.

GARANTÍA
Adicionalmente a la garantía impuesta por la legislación, Canton concede una garantía de 5 años para todos los altavoces pasivos. Para los altavoces activos de graves y los altavoces de actividad parcial concedemos una garantía de dos años. El plazo de garantía comienza en el momento de la compra y sólo es válida para el primer comprador. Se excluyen daños causados por transporte o por uso indebido de los productos. El cambio de elementos dentro del plazo no prolonga el derecho de garantía. Esto se aplica a todos los altavoces adquiridos en un comercio con licencia de venta de los productos de Canton. En caso de reclamación, diríjase, por favor, al comercio en el cual efectuó la compra o directamente al Servicio de Atención de Canton.

Canton Elektronik GmbH+Co KG · Neugasse 21-23 · D-61276 Weilrod
Telefon (06083) 287-0 Telefax (06083) 2 81 13 · www.canton.de

Art. Nr. 11880